

Wydanie: 21.09.2021
Edition: 21.09.2021
Auszgabe: 21.09.2021
Vydání: 21.09.2021

**MDH**[®]
Sprzęt Medyczny

Producent/Manufacturer:

 MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl



pracího prostředku mohou způsobit podráždění kůže a poškodit materiál z něhož byl produkt vyroben.

Velikost:

		PRŮMĚR KRKU (CM)					
VÝŠKA LÍMCE (CM)		29,5–32,5	32,6–35,5	35,6–38,5	38,6–41,5	41,6–44,5	44,6–47,5
7,0		A1	A2	A3	A4	A5	A6
8,5		B1	B2	B3	B4	B5	B6
10,0		C1	C2	C3	C4	C5	C6
12,0		D1	D2	D3	D4	D5	D6

ZÁVĚREČNÉ ROZHODNUTÍ O APLIKACI A VÝBĚRU POMŮCKY BY MĚL UČINIT ZDRAVOTNICKÝ ODBORNÍK.

DE

Anwendung:

Erkrankungen des Halsbereiches, die keine absolute Vollruhigstellung erfordern, Schäden der Muskeln und Bänder, Überlastungen und Entzündungen des Bewegungsapparates, Funktionsstörungen der Zwischenwirbelgelenke mit oder ohne Verletzung, Bandscheibenschäden, Arthrosen, rheumatische Erkrankungen, Frakturheilung.

Kontraindikationen:

Schwerere Schmerzsyndrome mit deformierenden Veränderungen der Wirbelsäule und Diskopathien, postoperative Zustände, Frakturen und Dislokationen der Halswirbel.

Produktbeschreibung:

Leicht, einteilig, anatomisch profiliert, aus Polyurethanschäum mit entsprechend gewählter Dichte. Verschluss und Umfangsregulierung mit Klettverschluss. Der Halskrausenbesatz hat antibakterielle und antimykotische Eigenschaften. Höhere Stabilisierungskraft dank der Polyamidverstärkung.

Verwendungsweise:

Die richtige Verwendung der Halskrause ist ebenso wichtig wie die richtige Wahl der Größe für die richtige Ruhigstellung und den Verwendungskomfort. Verwenden Sie die Klettverschlüsse, um die Halskrause mäßig festzuziehen und zu schließen.

Pflege:

Die Halskrause kann von Hand in lauwarmem Wasser mit milden Reinigungsmitteln gewaschen werden. Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chloren. Nicht auswringen, vorsichtig ausdrücken. Im geöffneten Zustand und fern von künstlichen Wärmequellen trocknen.

ACHTUNG!



Die Nichtbeachtung der richtigen Körperhygiene, die Verwendung ungeeigneter Waschmittel können zu Abschürfungen oder anderen Beschwerden führen, die mit erhöhtem Schwitzen und der Entwicklung einer bakteriellen Flora verbunden sind. Verwenden Sie die Orthesen nicht auf wärmenden Gelen oder Salben. Bitte beachten Sie, dass das Reinigungsmittel, wenn es nicht ausgespült wird, Hautreizungen verursachen und das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, beschädigen kann.

Größen:

		HALSUMFANG (CM)					
HALSKRAUSENHÖHE (CM)		29,5–32,5	32,6–35,5	35,6–38,5	38,6–41,5	41,6–44,5	44,6–47,5
7,0		A1	A2	A3	A4	A5	A6
8,5		B1	B2	B3	B4	B5	B6
10,0		C1	C2	C3	C4	C5	C6
12,0		D1	D2	D3	D4	D5	D6

DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DEN EINSATZ UND DIE AUSWAHL DES ERZEUGNISSES TRIFFT DER FACHARZT.



Instrukcja używania

Instructions of use

Gebrauchsanleitung

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA



Schantz NT-BAC

Qmed[®]
BY MEYRA



PL KOŁNIERZ ORTOPEDYCZNY

EN ORTHOPEDIC COLLAR

DE ORTHOPÄDISCHE HALSKRAUSE

CZ KRČNÍ LÍMEC S VÝZTUHOU

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER

KATALOGOVÉ ČÍSLO: DRQA0B

BASIC UDI-DI: 59017804DRQA0BKQ

PL

Zastosowanie:

schorzenia obszaru szyi nie wymagające bezwzględnego, pełnego unieruchomienia, uszkodzenia mięśni, więzadeł, przeciężenia i stany zapalne układu mięśniowo-szkieletowego, dysfunkcje stawów międzykręgowych z lub bez urazu, uszkodzenie krążka międzykręgowego, artrozy, choroby reumatoidalne, doleczenie złamań.

Przeciwwskazania:

Silniejsze zespoły bólowe przy zmianach zniekształcających kręgosłup i dyskopatiach, stany pooperacyjne, złamania i zwichnięcia kręgow szyjnych.

Opis produktu:

Lekki, jednoczęściowy, profilowany anatomicznie, wykonany z pianki poliuretanowej o odpowiednio dobranej gęstości. Zapięcie i regulacja obwodu przy pomocy rzepa. Obszycie kołnierza posiada właściwości antybakteryjne i antygrzybicze. Dzięki poliamidowemu wzmocnieniu większa siła stabilizacji.

Sposób użytkowania:

Właściwe użycie kołnierza jest tak samo ważne jak właściwy dobór rozmiaru ze względu na prawidłowe unieruchomienie i komfort użytkowania. Za pomocą rzepów należy umiarkowanie dociągnąć i zapiąć kołnierz.

Konserwacja:

Kołnierz może być prany ręcznie w letniej wodzie z użyciem łagodnych detergentów. Nie prac w pralce, nie chlorować. Nie wyżymać, delikatnie wycisnąć. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła.

UWAGA!

Nieprzestrzeżenie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewypłukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał, z którego wykonano wyrób.

Rozmiar:

		OBWÓD SZYI (CM)					
WYSOKOŚĆ KOŁNIERZA (CM)		29,5 – 32,5	32,6 – 35,5	35,6 – 38,5	38,6 – 41,5	41,6 – 44,5	44,6 – 47,5
	7,0	A1	A2	A3	A4	A5	A6
	8,5	B1	B2	B3	B4	B5	B6
	10,0	C1	C2	C3	C4	C5	C6
	12,0	D1	D2	D3	D4	D5	D6

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA

EN

Indications:

Dysfunctions of cervical area which do not require complete immobilization. Muscle and ligament injuries, strains and inflammation of muscular system, dysfunction of vertebral joints, injury of the intervertebral disc, osteoarthritis, rheumatic diseases, follow-up treatment of fractures.

Contraindications:

Stronger pain syndromes with deforming changes in the spine, discopathy of the cervical spine, postoperative conditions, fractures and dislocations of the cervical vertebrae.

Product description:

Light, one-piece, anatomically profiled construction made of polyurethane foam of carefully chosen density. Fastened and regulated with Velcro bands. The collar lining has anti-bacterial and anti-mycosis properties. The polyamide stiffening insert ensures better stabilization.

Selection and fitting:

Proper application of the collar is as important as proper sizing for immobilization and patient comfort. Use velcro tape to tighten moderately and button up collar.

Maintenance:

Collar can be washed by hand in a very mild detergents at temperatures up to 35°C. Do not chlorinate, do not dry clean, do not wring, do not spin, squeeze gently before drying. Dry away from artificial sources of heat in spread form.

ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and cleaning the vest with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other effects related to perspiration. Please, do not use gels or warming ointment. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

Size:

		NECK CIRCUMFERENCE (CM)					
COLLAR HEIGHT (CM)		29,5 – 32,5	32,6 – 35,5	35,6 – 38,5	38,6 – 41,5	41,6 – 44,5	44,6 – 47,5
	7,0	A1	A2	A3	A4	A5	A6
	8,5	B1	B2	B3	B4	B5	B6
	10,0	C1	C2	C3	C4	C5	C6
	12,0	D1	D2	D3	D4	D5	D6

THE FINAL DECISION CONCERNING THE USAGE AND SELECTION OF THE APPLIANCE SHALL BE MADE BY THE DOCTOR SPECIALIZING IN THE FIELD

CZ

Popis produktu:

Vyztužený ortopedický límec z polyuretanové pěny s odnímatelnou zpevňující polypropylénovou vložkou. Límec je anatomicky vyprofilován s antibakteriální a protiplísňovou úpravou. Zapínání na suchý zip. Dostupné barvy: bílá, šedá, černá.

Aplikace a použití:

Ortéza měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta.

Indikace:

- Dysfunkce krční oblasti: poškození svalů a vazů,
- Přetížení a záněty,
- Meziobratlové dysfunkce, poškození meziobratlových plotének (Radikulární bolesti, související bolesti),
- Artróza, revmatické choroby, doléčování modřin, výronů, zlomenin.

Údržba:

Perte ručně při teplotách do 35° C jemnými pracími prostředky. Nechlورujte, nečistěte chemicky, neždímejte, před sušením jemně vytlačte. Sušte daleko od zdrojů umělého tepla. Nežehlete.

Ochrana a údržba:

Záruku poskytujeme po dobu 24 měsíců ode dne převzetí / zakoupení výrobku a nevztahuje se na poškození vlivem nesprávného použití a opotřebení způsobené obvyklým užíváním. Záruka zaniká také při jakémkoliv úpravě, opravě nebo výměně jakékoliv části jiným subjektem než prodávajícím (pokud není tato činnost popsána v návodu). Reklamacce se uznává jen na základě předložení řádně vyplněného záručního listu a reklamovaného výrobku.

POZOR!

Nedodržování osobní hygieny, používání nesprávných čistících prostředků může způsobit odřeniny nebo jiné komplikace spojené se zvýšenou potivostí a rozvojem bakteriální flóry. Nepoužívejte ortézu na gely a rozehřívající masti. Vezměte prosím na vědomí, že zbytky